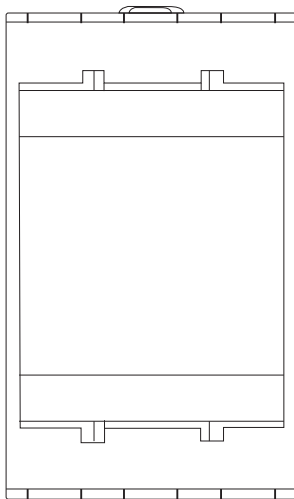




Accesorio Residencial: Modulador dinámico trifásico de vivienda

Accessori Residencial: Modulador dinàmic trifàsic d'habitatge
Acessório Residencial: Modulador dinâmico trifásico de habitação
Accessoire Résidentiel: Régulateur dynamique triphasé résidentiel
Residential Accessory: Tri-phase home dynamic load manager
Akcesorium Domowe: Trójfazowy modulator dynamiczny dla domu
ملحق للمنزل: المعدل الديناميكي المنزلي ثلاثي الطور



0695000-040

Compatible con / compatible amb / compatível com / compatible avec /
compatible with / kompatybilny z / متوافق مع: SM34 - SM40

simon

El modulador dinámico de vivienda es un accesorio para los cargadores residenciales, que se utiliza para optimizar la potencia de carga del vehículo eléctrico.

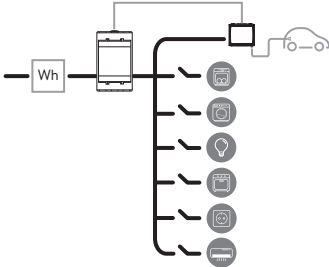
Es el responsable de analizar la potencia **total** consumida por la vivienda, que junto a la inteligencia del cargador permite gestionar la potencia restante para la carga del vehículo eléctrico, evitando así los posibles disparos de los sistemas de protección por sobreconsumo.

1. ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD

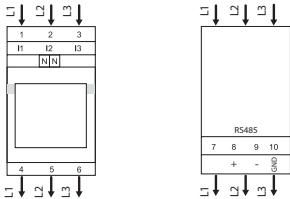
- La instalación y mantenimiento de los equipos y sus accesorios debe ser realizada por personal cualificado y debidamente formado.
- Cumpla estrictamente las normas de seguridad vigentes de acuerdo con las normas de su país.
- El personal instalador y/o de mantenimiento tendrá que ir debidamente protegido frente a los riesgos de accidente causados por contactos directos e indirectos.
- Antes de manipular el equipo asegúrese que no está conectado a la red eléctrica.
- La instalación debe ser revisada al menos una vez al año por un técnico cualificado.
- Utilice solo accesorios y recambios originales de Simon S.A.U.
- Simon S.A.U. no se responsabiliza de los daños que se puedan causar por la utilización inadecuada de los equipos y sus accesorios, así como las manipulaciones que modifiquen el estado original del equipo, accesorios o de las protecciones incluidas.

2. INSTALACIÓN

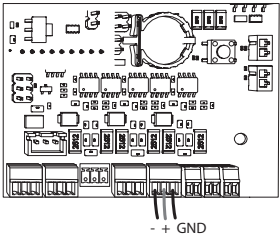
El modulador se debe instalar aguas abajo del interruptor de control de potencia (ICP) y aguas arriba de las principales cargas de la vivienda. Habitualmente la función del ICP la realiza el mismo contador eléctrico. Se debe instalar de forma que mida el consumo total de la vivienda, incluido el del cargador. La capacidad máxima de medida del modulador son 60A.



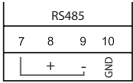
Realizar la conexión del modulador siguiendo el siguiente esquema:



Cable RS-485 recomendado: par trenzado y apantallado de 2 x 0,5mm². Conectar el cable de comunicación RS485 a la electrónica como se indica:

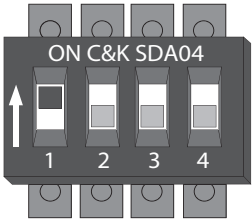


Para instalaciones de un cargador con un modulador trifásico de vivienda: Se deberá de hacer un puente entre el pin 7 y el pin 9 del modulador, como finalización del bus RS-485.



3. CONFIGURACIÓN CARGADOR

Una vez instalado el modulador se deberá configurar el cargador para que realice el balanceo de potencia con la vivienda, este proceso se deberá realizar con el equipo sin alimentación.



switch 1 → ON - Balanceo de potencia activado
OFF - Balanceo de potencia desactivado

Para que funcione correctamente el balanceo de potencia se debe de configurar la potencia contratada en la vivienda mediante el selector o mediante la APP Simon Plug&Drive si es un equipo que dispone de



comunicaciones Bluetooth.

POSICIÓN	0	1	2	3	4	5	6	7
CORRIENTE CONTRATADA	15A	20A	25A	30A	35A	40A	45A	50A
POTENCIA CONTRATADA	10,39 kW	13,85 kW	17,32 kW	20,79 kW	24,25 kW	27,71 kW	31,18 kW	34,64 kW

⚠ Para equipos con el Bluetooth activado este selector deja de funcionar, la configuración de la potencia contratada se deberá realizar desde la APP Simon Plug&Drive.

El modulador dinàmic d'habitatge és un accessori per als carregadors residencials que s'utilitza per optimitzar la potència de càrrega del vehicle elèctric.

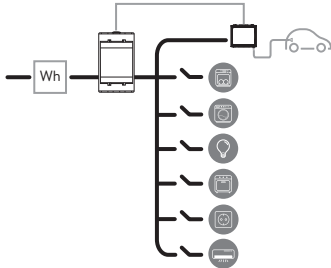
És el responsable d'analitzar la potència **total** consumida per l'habitatge, que juntament amb la intel·ligència del carregador permet gestionar la potència restant per carregar el vehicle elèctric. D'aquesta manera s'eviten les possibles activacions dels sistemes de protecció per sobreconsum.

1. ADVERTIMENTS DE SEGURETAT

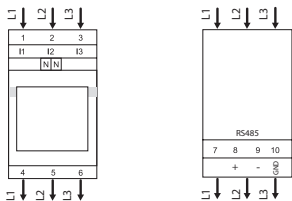
- La instal·lació i el manteniment dels equips i dels seus accessoris els ha de dur a terme personal qualificat i degudament format.
- Compliu estrictament les normes de seguretat vigents d'acord amb les normes del vostre país.
- El personal instal·lador o de manteniment haurà d'anar degudament protegit davant dels riscos d'accident causats per contactes directes i indirectes.
- Abans de manipular l'equip assegureu-vos que no està connectat a la xarxa elèctrica.
- La instal·lació s'ha de revisar almenys una vegada l'any per part d'un tècnic qualificat.
- Utilitzeu només accessoris i recanvis originals de Simon SAU.
- Simon SAU no es responsabilitza dels danys que es puguin causar per la utilització inadequada dels equips i dels seus accessoris, així com les manipulacions que modifiquin l'estat original de l'equip, dels accessoris o de les proteccions incloses.

2. INSTAL·LACIÓ

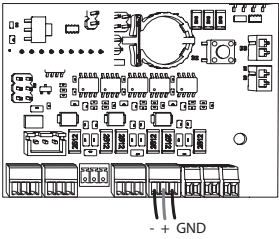
El modulador s'ha d'instal·lar corrent avall de l'interruptor de control de potència (ICP) i corrent amunt de les càrregues principals de l'habitatge. Habitualment la funció de l'ICP la fa el mateix comptador elèctric. S'ha d'instal·lar de manera que mesuri el consum total de l'habitatge, inclos el del carregador. La capacitat màxima de mesura del modulador són 60A.



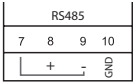
Dueu a terme la connexió del modulador seguint l'esquema següent:



Cable RS-485 recomanat: parell trenat i apantallat de 2 x 0,5 mm². Connecteu el cable de comunicació RS485 a l'electrònica com s'indica:

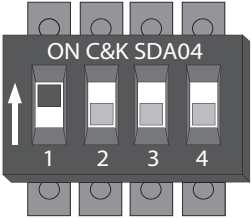


Per a instal·lacions d'un carregador amb un modulador trifàsic d'habitatge: S'haurà de fer un pont entre el pin 7 i el pin 9 del modulador, com a finalització del bus RS-485.



3. CONFIGURACIÓ CARREGADOR

Un cop instal·lat el modulador, s'haurà de configurar el carregador perquè faci el balanceig de potència amb l'habitatge; aquest procés s'haurà de fer amb l'equip sense alimentació.



switch 1 → ON - Balanceig de potència activat
OFF - Balanceig de potència desactivat

Perquè funcioni correctament el balanceig de potència, cal configurar la potència contractada a l'habitatge mitjançant el selector o mitjançant l'APP Simon Plug&Drive



si és un equip que disposa de comunicacions Bluetooth.

POSICIÓ	0	1	2	3	4	5	6	7
CORRENT CONTRACTADA	15A	20A	25A	30A	35A	40A	45A	50A
POTÈNCIA CONTRACTADA	10,39 kW	13,85 kW	17,32 kW	20,79 kW	24,25 kW	27,71 kW	31,18 kW	34,64 kW

⚠ En el cas dels equips amb el Bluetooth activat, aquest selector deixa de funcionar i la configuració de la potència contractada s'haurà de fer des de l'APP Simon Plug&Drive.

PORTUGUÊS

O modulador dinâmico de habitação é um acessório para os carregadores residenciais, que é utilizado para otimizar a potência de carregamento do veículo elétrico.

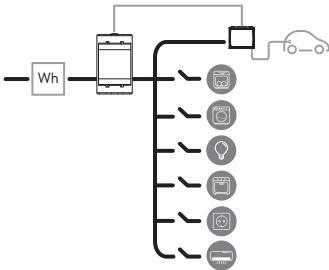
É responsável por analisar a potência **total** consumida na habitação, o que, juntamente com a inteligência do carregador, permite gerir a potência restante para carregar o veículo elétrico, evitando assim possíveis disparos dos sistemas de proteção devido ao sobreconsumo.

1. ADVERTÊNCIAS DE SEGURANÇA

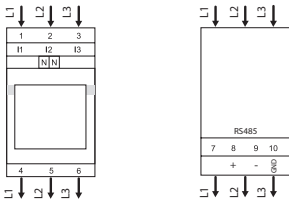
- A instalação e a manutenção dos equipamentos e dos seus acessórios devem ser realizadas por pessoal qualificado e com a devida formação.
- Cumpra rigorosamente as normas de segurança em vigor, de acordo com a regulamentação do seu país.
- O pessoal responsável pela instalação e/ou manutenção deverá proteger-se devidamente contra os riscos de acidentes causados por contactos diretos e indiretos.
- Antes de manipular o equipamento, certifique-se de que o mesmo não se encontra ligado à rede elétrica.
- A instalação deve ser revista no mínimo uma vez por ano por um técnico qualificado.
- Utilize exclusivamente acessórios e peças de reposição originais da Simon S.A.U.
- A Simon S.A.U. não se responsabiliza por danos que possam ser causados pela utilização indevida dos equipamentos e dos seus acessórios, bem como por manipulações que alterem o estado original do equipamento, dos acessórios ou das proteções incluídas.

2. INSTALAÇÃO

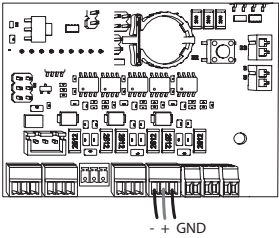
O modulador deve ser instalado a jusante do interruptor de controlo de potência (ICP) e a montante das principais cargas na habitação. Normalmente, a função do ICP é desempenhada pelo próprio contador elétrico. Deve ser instalado de modo a medir o consumo total da habitação, incluindo o do carregador. A capacidade máxima de medição do modulador é de 60 A.



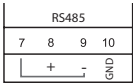
Ligue o modulador de acordo com o seguinte esquema:



Cabo RS-485 recomendado: par entrançado e blindado de 2 x 0,5 mm². Ligue o cabo de comunicação RS485 à parte eletrónica, conforme mostrado:

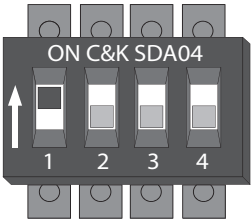


Para instalações de um carregador com um modulador trifásico de habitação: Deve ser feita uma ligação entre o pino 7 e o pino 9 do modulador, como finalização do bus RS-485.



3. CONFIGURAÇÃO DO CARREGADOR

Depois de instalado o modulador, o carregador deve ser configurado para efetuar o equilíbrio de energia com a habitação. Este processo deve ser realizado com o equipamento desligado da corrente.



Interruptor 1 → ON - Equilíbrio de potência ativado
OFF - Equilíbrio de potência desativado

Para que o equilíbrio de potência funcione corretamente, a potência contratada para a habitação deve ser configurada através do seletor ou através da aplicação Simon Plug & Drive, se for um dispositivo com comunicações Bluetooth.



POSIÇÃO	0	1	2	3	4	5	6	7
CORRENTE CONTRATADA	15A	20A	25A	30A	35A	40A	45A	50A
POTÊNCIA CONTRATADA	10,39 kW	13,85 kW	17,32 kW	20,79 kW	24,25 kW	27,71 kW	31,18 kW	34,64 kW

⚠ Para equipamentos com Bluetooth ativado, este seletor deixa de funcionar. A potência contratada deve ser configurada na aplicação Simon Plug & Drive.

FRANÇAIS

Le régulateur dynamique résidentiel est un accessoire pour les chargeurs résidentiels, qui permet d'optimiser la puissance de charge du véhicule électrique.

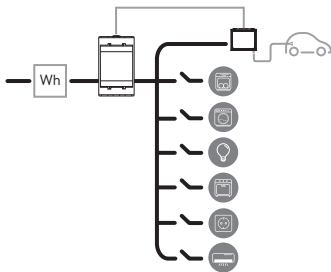
Il est conçu pour analyser la puissance **totale** consommée par le logement, ce qui, avec l'intelligence du chargeur, permet de gérer la puissance résiduelle pour la recharge du véhicule électrique, évitant ainsi un éventuel déclenchement des systèmes de protection pour cause de surconsommation.

1. PRÉCAUTIONS DE SÉCURITÉ

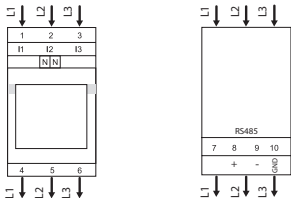
- Les appareils et leurs accessoires doivent être installés et entretenus par des personnes qualifiées et dûment formées.
- Respectez scrupuleusement les normes de sécurité en vigueur dans votre pays.
- La personne qui réalise l'installation et/ou l'entretien devra être dûment protégée contre les risques d'accident causés par des contacts directs et indirects.
- Avant de manipuler l'appareil, assurez-vous qu'il n'est pas raccordé au réseau électrique.
- L'installation doit être vérifiée au moins une fois par an par un technicien qualifié
- Utilisez uniquement des accessoires et des pièces de rechange d'origine de Simon S.A.U.
- Simon S.A.U. décline toute responsabilité concernant les dommages pouvant être causés par une utilisation inappropriée des appareils et de leurs accessoires, ainsi que des manipulations qui modifient l'état d'origine de l'appareil, des accessoires ou des protections incluses.

2. INSTALLATION

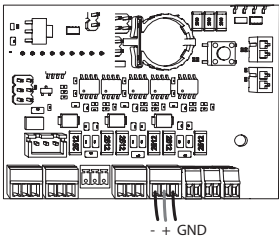
Le régulateur doit être installé en aval de l'interrupteur de contrôle de puissance (ICP) et en amont des principales charges du logement.
En général, la fonction de l'ICP est assurée par le compteur électrique proprement dit.
Il doit être installé de manière à mesurer la consommation totale du logement, y compris celle du chargeur.
La capacité de mesure maximale du régulateur est de 60 A.



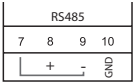
Connectez le régulateur comme indiqué sur le schéma suivant :



Câble RS-485 recommandé : paire torsadée et blindée de 2 x 0,5 mm².
Branchez le câble de communication RS485 à la partie électronique comme indiqué :

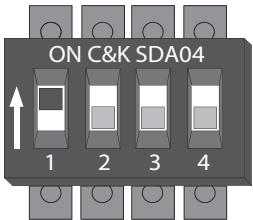


Pour l'installation d'un chargeur avec un régulateur résidentiel triphasé :
Un cavalier doit être placé entre la broche 7 et la broche 9 du régulateur, comme terminaison du bus RS-485.



3. CONFIGURATION DU CHARGEUR

Une fois le régulateur installé, le chargeur doit être configuré pour effectuer l'équilibrage de la puissance avec le logement, cette procédure doit être réalisée après avoir mis l'appareil hors tension.



Commutateur 1 → ON - Équilibrage de la puissance activé
OFF - Équilibrage de la puissance désactivé

Pour que l'équilibrage de la puissance fonctionne correctement, la puissance souscrite pour le logement doit être configurée via le sélecteur ou via l'application Plug&Drive de Simon s'il s'agit d'un appareil équipé d'une fonction Bluetooth.



POSITION	0	1	2	3	4	5	6	7
COURANT SOUSCRIT	15A	20A	25A	30A	35A	40A	45A	50A
PUISSANCE SOUSCRITE	10,39 kW	13,85 kW	17,32 kW	20,79 kW	24,25 kW	27,71 kW	31,18 kW	34,64 kW

⚠ Pour les appareils sur lesquels le Bluetooth est activé, ce sélecteur ne fonctionne plus, la puissance souscrite doit être configurée via l'application Plug&Drive de Simon.

ENGLISH

The home dynamic load manager is an accessory for residential chargers that is used to optimize the charging power of the electric vehicle.

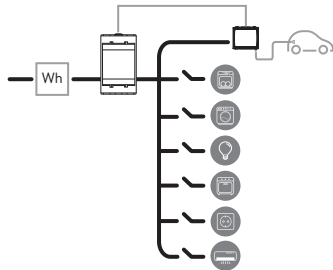
It is responsible for analysing the **total** power being consumed by the home, which, along with the smart charger, will allow the remaining power to be used to charge the electric vehicle, to avoid tripping any protection systems due to overconsumption.

1. SECURITY WARNINGS

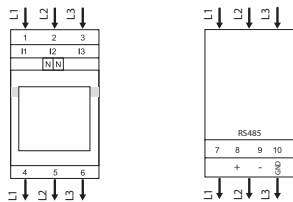
- The installation and maintenance of equipment and accessories must be performed by properly trained and qualified personnel.
- Strictly comply with the current safety standards according to the regulations in your country.
- The installer and/or maintenance personnel must be properly protected against the risk of accidents caused by direct and indirect contact.
- Before manipulating the equipment, make sure that it is not connected to a power source.
- The installation must be inspected at least once a year by a qualified technician.
- Only use original Simon S.A.U. accessories and replacements.
- Simon S.A.U. is not responsible for damages that may arise from inadequate use of the equipment and accessories, nor from manipulations that modify the original state of the equipment, accessories or the included protections.

2. INSTALLATION

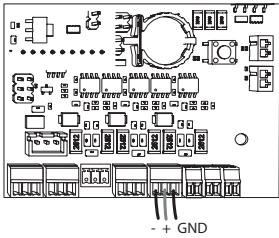
The manager should be installed downstream of the load control switch (LCS) and upstream of the main loads of the house. Usually the function of the LCS is performed by the electrical meter itself. It must be installed so that it measures the total consumption of the house, including that of the charger. The maximum measurement capacity of the manager is 60 A.



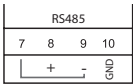
Connect the manager according to the following diagram:



RS-485 cable recommended: shielded and twisted pair, 2 x 0,5 mm².
Plug the RS485 communication cable into the electronics port as shown:

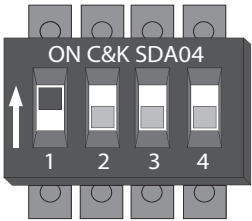


When installing a charger with a tri-phase home dynamic load manager:
A bridge must be made between pin 7 and pin 9 of the manager, as the end of the RS-485 bus.



3. CHARGER CONFIGURATION

Once the manager is installed, the charger must be configured to perform home load balancing. This process must be performed while the equipment is powered off.



switch 1 → ON - Load management enabled
OFF - Load management disabled

For load management to work correctly, the load contracted for the home must be configured through the selector or through the Simon Plug&Drive APP, if the device has Bluetooth communications capabilities.



POSITION	0	1	2	3	4	5	6	7
CONTRACTED CURRENT	15A	20A	25A	30A	35A	40A	45A	50A
CONTRACTED LOAD	10,39 kW	13,85 kW	17,32 kW	20,79 kW	24,25 kW	27,71 kW	31,18 kW	34,64 kW

⚠ This selector does not work on equipment with Bluetooth capabilities; for these, the contracted load must be configured in the Simon Plug&Drive APP.

Modulator dynamiczny dla domu to akcesorium do ładowarek domowe, które służy do optymalizacji mocy ładowania pojazdu elektrycznego.

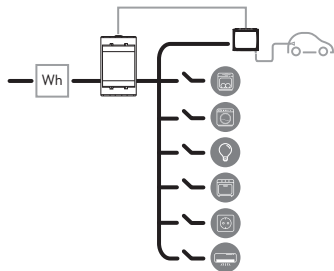
Odpowiada za analizę **całkowitej** mocy pobieranej przez dom, co wraz z inteligentną ładowarką pozwala zarządzać pozostałą mocą do ładowania pojazdu elektrycznego, unikając w ten sposób ewentualnego wyłączenia systemów zabezpieczających z powodu nadmiernego zużycia.

1. OTRZEŻENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

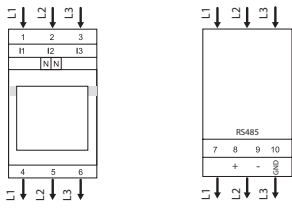
- Instalację i konserwację sprzętu i jego akcesoriów powinien przeprowadzić odpowiednio wykwalifikowany i przeszkolony pracownik.
- Należy ściśle przestrzegać obowiązujących standardów bezpieczeństwa zgodnie z krajowymi przepisami.
- Pracownik dokonujący instalacji i/lub konserwacji powinien być odpowiednio zabezpieczony przed potencjalnym zagrożeniem wystąpienia wypadku spowodowanego bezpośrednim lub niebezpośrednim kontaktem.
- Przed obsługą sprzętu należy upewnić się, że nie jest on podłączony do sieci elektrycznej.
- Wykwalifikowany przedstawiciel pomocy technicznej powinien co najmniej raz w roku dokonać przeglądu instalacji.
- Stosować jedynie oryginalne akcesoria i części zamienne firmy Simon S.A.U.
- Simon S.A.U. nie ponosi odpowiedzialności za szkody wynikające z nieprawidłowego użytkowania sprzętu i jego akcesoriów ani za wprowadzanie jakichkolwiek modyfikacji do oryginalnego stanu sprzętu lub dołączonych zabezpieczeń.

2. INSTALACJA

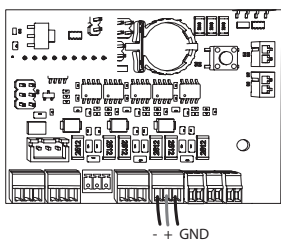
Modulator musi być zainstalowany za przełącznikiem sterowania mocą (ICP) i przed głównymi obciążeniami w domu. Zwykle funkcję ICP pełni sam licznik energii elektrycznej. Musi być zainstalowane, aby mierzył całkowite zużycie w domu, łącznie z ładowarką. Maksymalna pojemność pomiarowa modulatora wynosi 60A.



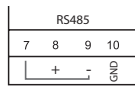
Wykonaj podłączenie modulatora według następującego schematu.



Zalecany kabel RS-485: skrętka ekranowana 2 x 0,5 mm². Podłącz kabel komunikacyjny RS485 do elektroniki, jak pokazano:

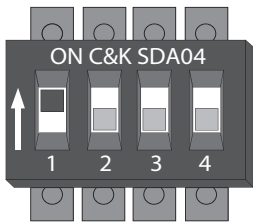


W przypadku instalacji ładowarki z trójfazowym modulatorem dla domu: Należy wykonać mostek pomiędzy pinem 7 i pinem 9 modulatora, jako zakończenie magistrali RS-485.



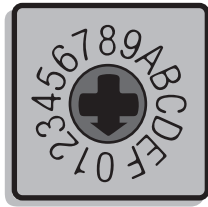
3. KONFIGURACJA ŁADOWARKI

Po zainstalowaniu modulatora ładowarkę należy skonfigurować tak, aby wykonywała bilansowanie mocy z domem, proces ten należy przeprowadzić na sprzęcie niepodłączonym do zasilania.



przełącznik 1 → ON - bilansowanie mocy włączone
OFF - bilansowanie mocy wyłączone

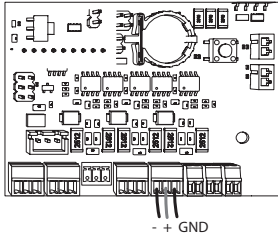
Aby bilansowanie mocy działało prawidłowo, należy skonfigurować zakontraktowaną moc w domu za pomocą selektora lub za pomocą aplikacji Simon Plug&Drive, jeśli urządzenie posiada komunikację Bluetooth.



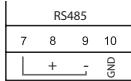
POZYCJA	0	1	2	3	4	5	6	7
ZAKONTRAKTOWANY PRĄD	15A	20A	25A	30A	35A	40A	45A	50A
ZAKONTRAKTOWANA MOC	10,39 kW	13,85 kW	17,32 kW	20,79 kW	24,25 kW	27,71 kW	31,18 kW	34,64 kW

⚠ W przypadku urządzeń z aktywowanym Bluetoothem ten selektor przestaje działać, a konfigurację zakontraktowanej mocy należy przeprowadzić za pomocą aplikacji Simon Plug&Drive.

سلك RS-485 الموصى به: سلك مزدوج مجدول ومعزول بمقاس 2 × 0,5 مم²
يجب توصيل سلك الاتصال RS485 بالإلكترونيات على النحو التالي:

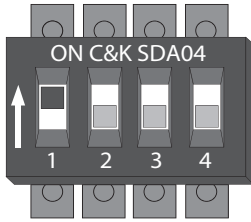


تركيب الشاحن مع المعدل ثلاثي الطور للمنزل:
يجب إنشاء جسر بين المسمار 7 والمسمار 9 في المعدل كنهاية للنقل RS-485.



3. ضبط إعدادات الشاحن

يجب ضبط الطاقة المحددة للشاحن بمجرد تثبيت المعدل لإجراء موازنة الطاقة في المنزل، ويجب القيام بهذه العملية في الجهاز دون اتصاله بالطاقة.



المفتاح 1 ← تشغيل - تفعيل موازنة الطاقة

إيقاف التشغيل - تعطيل موازنة الطاقة

يجب ضبط الطاقة المحددة في المنزل لتعمل موازنة الطاقة بشكل صحيح، من خلال المحدد أو تطبيق Simon Plug&Drive إذا كان الجهاز متصلاً بالبلوتوث.



الوضع	0	1	2	3	4	5	6	7
التيار المحدد	15A	20A	25A	30A	35A	40A	45A	50A
الطاقة المحددة بالكيلو واط	10,39 kW	13,85 kW	17,32 kW	20,79 kW	24,25 kW	27,71 kW	31,18 kW	34,64 kW

⚠ يجب ضبط الطاقة المحددة من خلال تطبيق Simon Plug&Drive في الأجهزة المتصلة بالبلوتوث الذي يوقف المحدد عن العمل.

إن المعدل الديناميكي المنزلي هو ملحق تابع للشواحن من سلسلة للمنازل، ويُستخدم لتحسين طاقة شحن المركبة الكهربائية.

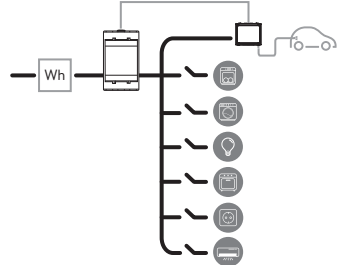
ويعتبر المسؤول عن تحليل الطاقة **الإجمالية** التي يستهلكها المنزل، ويسمح بإدارة الطاقة المتبقية لشحن المركبة الكهربائية فضلاً عن ذكاء الشاحن، مما يؤدي إلى تجنب الاشتعال المحتمل لأنظمة الحماية بسبب فرط الاستهلاك.

1. تحذيرات السلامة.

- يجب تركيب أجهزة وملحقاتها وصيانتها بواسطة أشخاص مؤهلين ومدربين على النحو الأمثل.
- يجب الالتزام بلوائح السلامة المعمول بها في حالها في بلدك.
- يجب حماية موظفي التركيب و/أو الصيانة، كما يجب، من مخاطر الحوادث الناجمة عن التلامس المباشر وغير المباشر.
- قبل التعامل مع الجهاز، تأكد من أنه غير متصل بالشبكة الكهربائية.
- يجب فحص ومراجعة التركيب مرة كل عام على الأقل بواسطة فني مؤهل.
- استخدم فقط الملحقات وقطع الغيار الأصلية الخاصة بشركة Simon S.A.U.
- لا تعتبر شركة سيمون الفردية مسؤولة عن الأضرار التي قد تنجم عن الاستخدام الخاطئ للأجهزة وملحقاتها، فضلاً عن التلاعب الذي قد يغير الحالة الأصلية للجهاز أو ملحقاته أو وسائل الحماية.

2. التثبيت

- يجب تثبيت المعدل في الاتجاه السفلي لمفتاح التحكم في الطاقة وفي الاتجاه العلوي للشواحن الرئيسية للمنزل.
- يؤدي مفتاح التحكم في الطاقة نفس وظيفة العداد الكهربائي عادةً.
- يجب تثبيته بطريقة تقيس الاستهلاك الإجمالي للمنزل، بما في ذلك شاحن.
- الحد الأقصى لقدرة قياس المعدل هو 60 أمبير.



قم بتوصيل المعدل باتباع المخطط التالي:

